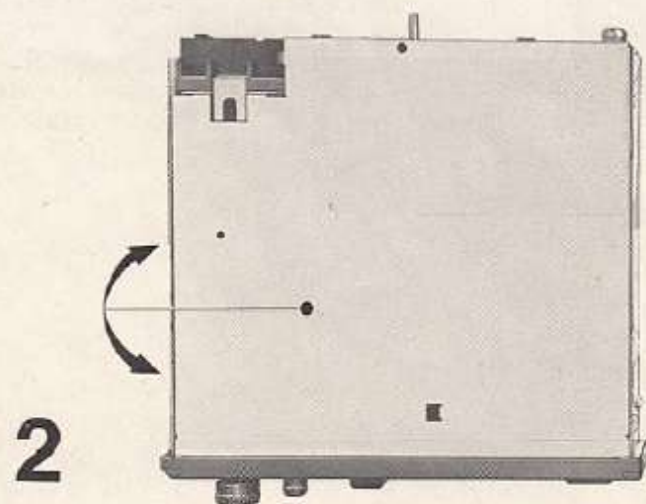
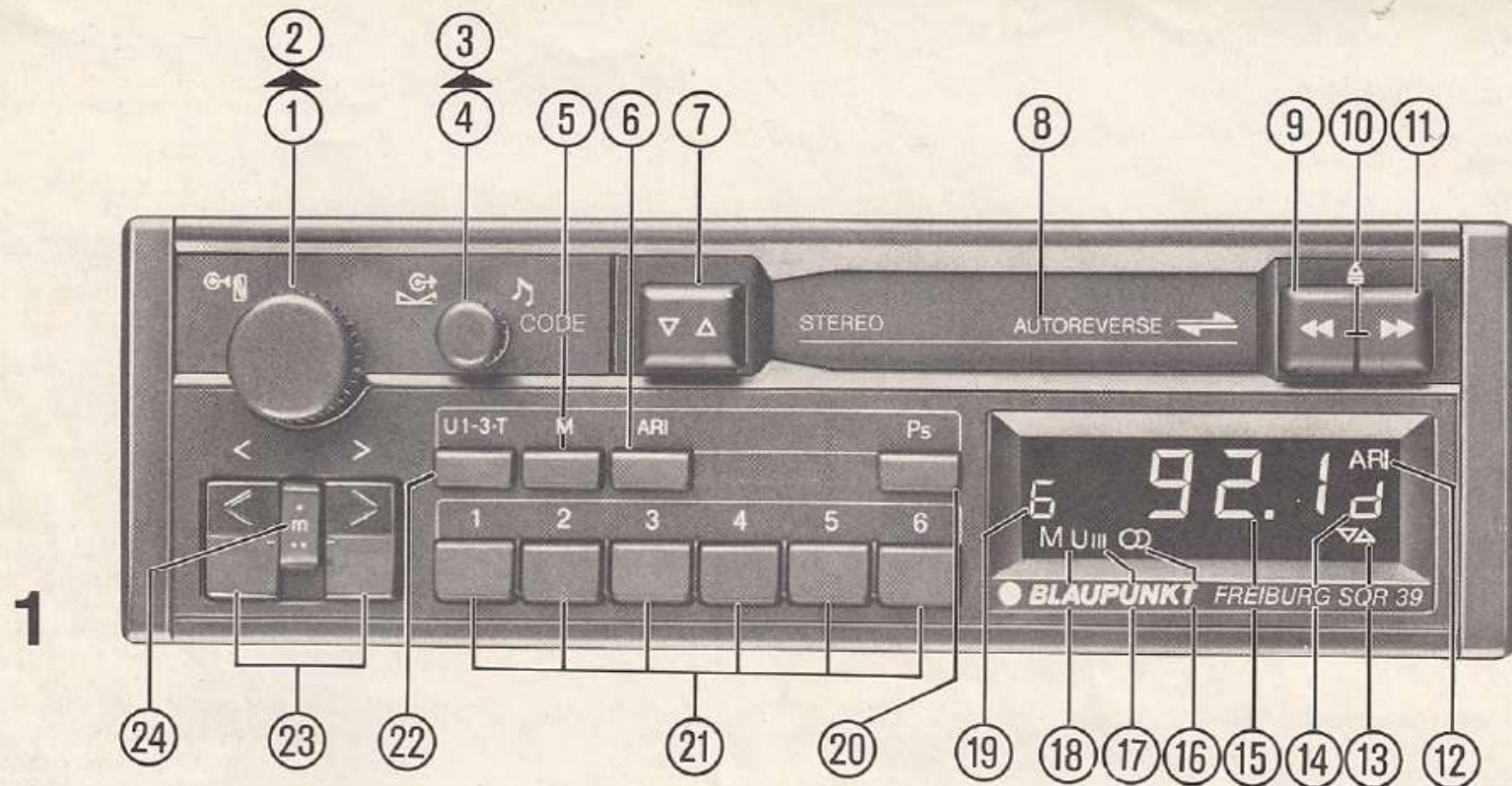


BEDIENUNGSANLEITUNG
OPERATING INSTRUCTIONS
MODE D'EMPLOI
ISTRUZIONI D'USO
GEBRUIKSAANWIJZING
BRUKSANVISNING
инструкция по эксплуатации



 **BLAUPUNKT**
BOSCH Telecom

FREIBURG SQR 39



Первое включение

Ваш автомобильный радиоприемник поставляется с установленным на заводе кодом. Для запуска необходимо ввести четырехзначный код из прилагаемого паспорта автомагнитолы.

- Включите «полностью подключенное устройство», повернув ручку **1**. На панели дисплея появится текст "CodE".

Затем с помощью кнопок станции 1 - 4 ввести указанный в паспорте (Autoradio-Paß) автомагнитолы заводской секретный код.

- Нажимайте кнопку 1 несколько раз, пока не будет установлена первая цифра.
- Нажимайте кнопки 2, 3 и 4 соответственно, пока не отобразится данный код.
- Нажмите на правую часть поисковой качельки **23** « > »

Если введено правильно, устройство готово к работе. Если введено неверно, на дисплее появляется «----» в течение 10 секунд.

Если вы сделали неправильный ввод, не продолжайте работу с устройством, пока не прочитаете текст.

«Противоугонное кодирование».

Краткое руководство

1 ON/OFF/Volume control

2 Fader

Настройка баланса громкости перед/зад.

Потяните и поверните ручку.

3 Balance

Чтобы установить соотношение громкости лево право.

Потяните и поверните ручку

4 Tone

5 Кнопка «**M**» - нажата посередине («**M**» на дисплее **18**) — Средневолновые станции Принимаются в диапазоне от 522 до 1620 кГц.

6 Кнопка **ARI**

Может переключаться только в диапазоне FM Кнопка нажата (загорается надпись **ARI 12**) - принимаются только дорожные радиостанции в диапазоне от 87,5 до 108 МГц. Объявление и Автоматический звуковой сигнал находится в режиме ожидания. Выключите функцию ARI повторным нажатием кнопки ARI.

7 Переключатель дорожек (**автореверс**)

Нажать кнопку — воспроизводится другая дорожка кассеты.

8 Слот для кассеты

9 Кнопка ◀◀ (быстрая перемотка назад) нажата клавиша — быстрая перемотка ленты. Выйдите, нажав кнопку ▶▶.

В конце линии устройство начинает играть вокруг.

10 Выброс кассеты

Нажать кнопку — кассета выталкивается.

11 Кнопка ▶▶ (перемотка вперед)

Нажата кнопка — ускоренная перемотка ленты вперед. Выйдите, нажав клавиши ◀◀. По окончании ленты устройство автоматически переключается на другую дорожку.

12 **ARI** -дисплей

Надпись загорается, когда функция **ARI 6** активирована (предупреждающий звуковой сигнал о готовности к очистке)

13 Указатель направления движения

▼ Играется сторона А или 1.
▲ (Операция в обратном направлении)
Воспроизводится сторона В или 2.

14 Отображение идентификатора области **ARI**

15 Числовой дисплей частоты

16 >>Сtereo<< - дисплей

17 Отображение уровней памяти FM

18 Индикатор диапазона волн

19 Дисплей кнопки станции

показывает. клавиша **21** какая станция нажата

20 Кнопка **PS** (Предустановленное сканирование)

Для выбора сохраненных программ на всех диапазонах волн, для FM на всех уровнях памяти.

Нажата кнопка - поиск начинается каждые 8 секунд до следующей станции.

Функцию завершить повторным нажатием кнопки.

21 Кнопки станции (сенсорные кнопки)

Для сохранения и вызова передач. Клавиши 1 - 4 также необходимы для кодирования устройства.

22 Клавиша **U1 – 3 • T**

Для включения диапазона FM, для переключения между уровнями памяти FM U I-III и уровнем Travel Store UT. Состояние установки отображается на панели индикации **17, 18.**

23 Поисковая качелька — выбор станции

24 Переключатель функций

Чувствительность поиска/ ручная настройка станции/ переключение стерео-моно

• — Поиск обычно чувствительный
Стереотрансляции воспроизводятся в стереофоническом режиме.

•• — Высокочувствительное сканирование (стерео)

m —ручная настройка станции, эквивалентная своевременное переключение на моно (с задержкой).

Прием FM в машине

FM-прием в автомобиле дает вам те же преимущества, что и домашнее радио.

Вы можете наслаждаться высочайшим качеством воспроизведения музыки и речи на FM.

Однако условия приема FM в движущемся автомобиле сложнее, чем в домашней системе со стационарной антенной.

Напряженность поля передатчика постоянно колеблется во время вождения, даже если вы этого не замечаете.

Концепция приема Blaupunkt обеспечивает в значительной степени беззаботное удовольствие от прослушивания.

Если напряженность поля падает слишком низко (ухудшаются условия приема), выберите другую FM-станцию.

Только при правильно установленной и исправной антенне (возможно полностью выдвинутой телескопической антенне) добиться полной производительности приема.

Инструкция по эксплуатации

Вкл выкл 1

повернуть ручку

Управление звуком

Volume 1

Tone control 4

Balance 3

Потяните кнопку и отрегулируйте баланс громкости левого/правого каналов.

Fader 2

Потяните ручку и отрегулируйте баланс громкости спереди/сзади.

Если подключено 4 динамика, максимальная громкость достигается в среднем положении. Подключение 2-х динамиков Fader перевести в сторону подключенных колонок.

Радиоприем

Выберите диапазон волн

Переключение через нужный диапазон волн

- нажав клавишу **5** или **22**.

Выберите станцию

... с поисковой клавишей

Начать поиск каналов

- Нажимайте кнопку **23**, пока не найдете нужную станцию.

Если качельку удерживать, работает

Ускоренный поиск вперед.

... с кнопками станций и уровнями памяти

Условием для этого является то, что ячейки памяти заняты, как описано в разделе «Сохранение станций».

- Нажмите, если настраиваетесь на FM-станции хотите клавишу **U 22** столько раз, пока Желаемый уровень хранения I, II, III или T (Travelstore) Отображается **17**.
- Затем кратковременно нажмите соответствующую кнопку станции.

... с предустановленной кнопкой сканирования "PS" 20

Выбрать сохраненные программы во включенном диапазоне волн (на FM на всех уровнях памяти).

Условием для этого является то, что ячейки памяти заняты, как описано в разделе «Сохранение станций».

- Нажмите кнопку **PS** — поиск начинается со следующего сохраненной станции. Номер мигает на панели дисплея соответствующий ключ станции **19** и

также для FM памяти уровня **17**.

В течение примерно 8 секунд играет станция.

Затем начинается поиск следующей сохраненной станции и т.д.

Если на кнопке станции нет станции сохраняет, эта кнопка пропускается.

После того, как нужная программа будет найдена,

- Для выключения нажмите кнопку «**PS**» еще раз или кнопку соответствующей станции.

Предустановленное сканирование может работать на MW и FM.

Сохранить станцию

У вас есть возможность вручную сохранить 3 x 6 станций на трех уровнях памяти в диапазоне FM.

Кроме того, вы можете автоматически настроиться на 6 FM-станций с самым сильным приемом в зоне Travel Store. сохранить.

В диапазоне MW вы можете сохранить 6 станций.

При необходимости вы можете снова вызвать соответствующую станцию нажатием кнопки.

... с автоматическим поиском каналов

Чтобы сохранить станцию, выполните следующие действия:

- Выберите, если вы сохраняете FM-станции хотите уровень памяти через соответственно частое нажатие клавиши **U 1-3 T 22**.

U 18 и дисплей появляются на панели дисплея выбранный банк памяти **17**.

- У вас есть станция, которую стоит сохранить? найден, нажмите кнопку станции, на которой Вы хотите сохранить станцию. Что Программа отключена Нажмите кнопку станции до тех пор, пока программа можно услышать снова (прибл. 3 секунды). Теперь станция сохранена.

Индикатор клавиши станции **19** показывает, какая клавиша нажата.

При необходимости повторите вышеуказанные шаги для других кнопок станций во всех мирах. Диапазоны MW и уровни памяти FM. Если дисплеи **17** и **19** кратковременно мигают после остановки поиска, эта станция уже находится в списке сохранено.

... с ручной настройкой станций

Если вы хотите сохранить станцию, даже если вы еще не находитесь в ее зоне приема, сделайте это.

- установите переключатель функций на **24** "m".

»m« обозначает руководство и означает в этом подключение с ручным управлением настройка каналов.

Если вы хотите сохранить частоту FM, наберите через

- Нажмите кнопку U 1-3 T для уровня памяти.
- Установите, нажав качельку поиска желаемая частота.

Сохраните частоту через

- Нажмите соответствующую кнопку станции (пока снова не замолчит отменяется).

После завершения хранения станций с ручным поиском

- установите переключатель функций **24** в положение • или ••.

Станция, настроенная последней, остается в каждом банке памяти и в каждом диапазоне волн сохраненной.

... с Travel Store

В зоне Travel Store можно использовать 6 частот передачи из соответствующей зоны приема. сохраняться автоматически.

Мы особенно рекомендуем эту функцию, когда вы путешествуете.

- Нажимайте кнопку U 1-3-T **22** до тех пор, пока Появляется поле индикации "T" **17**.
- Затем нажмите тумблер поиска **23** примерно на 2 секунды.
Это будут станции с самым сильным приемом сохраняется, устройство отключается примерно на 10 секунд.

Переключение чувствительности поиска

а) с ползунковым переключателем •/•• **24**

- — Данный поиск обычно чувствительный Стереотрансляции воспроизводятся в стерео
- — Высокочувствительное сканирование (стерео)
m — ручная настройка станции, та же в начале происходит переключение на "Моно"

б) программно

С чрезвычайно высокой или низкой мощностью передатчика

может быть полезно использовать •/••

Выбирать изменить чувствительность поиска.

- выключите устройство,
- одновременно нажмите кнопки станций 3 и 6 (удерживать) и
- снова включите устройство.
- Используйте кнопку «PS», чтобы переключить чувствительность поиска. появляется на дисплее короткое «50 дБ» — чувствительное или «70 дБ» — низкая чувствительность.
- Включите и выключите устройство для сохранения.

Переключатель моно

Ваше устройство оснащено FM-тюнером Blaupunkt (Codem III), который доставит вам огромное удовольствие от прослушивания. В областях с очень низкой напряженностью поля и/или многолучевым распространением (многолучевой прием через отражения) устройство плавно переключается со стерео на моно. Это приводит к существенному

улучшению приема во время вождения. Мы рекомендуем в особо ответственных зонах приема
Вы должны переключить функциональный переключатель **24** в положение «m», чтобы избежать возникающего стереофонического шума. Стереодисплей **16** гаснет через короткое время

Воспроизведение кассеты

- Вставьте кассету стороной А или 1 в слот для кассеты до тех пор, пока кассета встала на место.
Кассета используется последней. Воспроизводится направление бега. Загорается соответствующий индикатор дорожки **13**.

▼ Воспроизведение стороны А или 1. в сторону Б

или же

▲ Воспроизводится (обратно).

Если вы хотите переключать треки

- Нажмите кнопку **7**.

По окончании ленты устройство автоматически переключается на другое направление (авторевверс) и индикатор направления другой дорожки или А загорается. Теперь вы услышите другую сторону кассеты.

Опасность!

В случае жестких кассет возможно преждевременное переключение с дорожки на дорожку. В этом случае следует проверить намотку ленты, возможно, вы сможете исправить ситуацию, перемотав кассету.

Уход за кассетой и устройством

Бережно относитесь к своим кассетам и устройству. Мы рекомендуем использовать кассеты с лентой С 60/С90. Для воспроизведения подходят кассеты с оксидом железа, диоксидом хрома и феррохромом.

Оставляйте кассету в устройстве только во время воспроизведения. Это защищает дисковод и кассету. Используйте подходящие контейнеры для защиты кассет от грязи и пыли. Нагрев выше 50°C, т.е. В. Прямые солнечные лучи могут повредить кассеты с лентой. Если на улице мороз, дайте кассетам, хранящимся в машине, прогреться, прежде чем играть ими. Таким образом, вы избегаете неровностей на пути ленты. Нарушения работы и звука могут возникнуть примерно через 100 часов работы, в зависимости от качества кассеты. Причиной является пыль, оседающая с ленты на резиновом прижимном ролике и магнитной головке. Чистите эти места ватным тампоном, смоченным в спирте. Никогда не используйте для этого твердые инструменты. После длительного периода эксплуатации устройство следует подвергнуть профессиональному осмотру и полностью очистить. Эти работы по техническому обслуживанию не являются частью наших гарантийных условий.

Прием информации о дорожном движении (ARI)

Время от времени некоторые FM-станции передают актуальные для региона отчеты о дорожном движении. Значительное упрощение поиска этих станций в сочетании с некоторыми другими преимуществами, предлагает система **ARI**, разработанная Blaupunkt в тесном сотрудничестве с вещательными компаниями ADAC и ARD и другими учреждениями. Вы можете распознать станцию дорожной информации по загоревшемуся коду города **14**. Вы можете узнать частоту станции дорожной информации, отвечающей за ваш район, например. Б. синий Смотрите информационные щиты на автомагистралях (рис. 3).

ARI для работы по радио

Активированная функция **ARI** отключает звук всех станций, не связанных с дорожным движением.

Если вы хотите слушать только станции дорожной информации,

- нажмите кнопку **ARI 6**.

ARI 12 загорается на панели дисплея, когда **ARI** функция включена.

Если вы еще не принимаете станцию информации о дорожном движении, примерно через 2 секунды раздастся предупредительный звуковой сигнал.

- В этом случае нажмите кнопку поиска **23**.

Следующая остановка будет Получать. Буква для идентификатора области появляется в поле дисплея.

Вы отключаете функцию **ARI** повторным нажатием кнопки **ARI 6**.

Управление звуком

Если вы хотите только слушать новости о дорожном движении, у вас есть такая возможность. Устройство будет выключать его или отключать звук и быть готовым получать сообщения о дорожном движении. В случае отчета о трафике вы получите его на время сообщения со средой слышать громкость автоматически, **даже если вы выключили устройство**.

Вы можете настроить громкость этого объявления в соответствии со своими особыми потребностями (например, при подключении усилителя или при очень тихом или очень громком автомобиле).

- Получите станцию информации о дорожном движении. Переключите функцию **ARI** через
 - нажав кнопку **ARI**.
 - Немного поверните регулятор громкости **1**
- Когда устройство вытасчено и подключено, осторожно (!)

Во время дорожных сообщений с помощью шестигранного ключа установите желаемую громкость (рис. 2).

Предупреждающий звук

Оставьте зону передачи передатчика канала трафика, чтобы прием был невозможен. гарантировано, буква для идентификатора зоны **14** гаснет и запускается при нажатии кнопки Примерно через 30 секунд раздастся предупредительный звуковой сигнал. В этом случае а) предоставить новое включение передатчика дорожной информации или б) Снова включите функцию **ARI**, нажав кнопку **ARI 6**.

После этого предупреждающий сигнал немедленно прекращается.

Опасность!

При включенной функции **ARI** нажмите кнопку станции, на которой есть станция, не поддерживающая **ARI** сохраняется, звучит предупредительный сигнал. В этом случае выключите **ARI** (кнопкой **6**) или настройтесь на другую станцию дорожной информации.

ARI в кассетном режиме

Устройство позволяет прослушивать кассету и одновременно быть готовым к получению сообщений. В случае отчета о дорожном движении вместо воспроизведение кассеты показывает передачу отчета о дорожном движении.

Для этого выполните следующие действия:

- Переключите функцию **ARI** с помощью кнопки **ARI 6**. **ARI 14** загорается на панели дисплея, когда **ARI** функция включена.
- Проверьте правила, применимые к вашему региону дорожная станция включена.
- Вставьте кассету. Вы сейчас слушаете кассету В случае сообщения о дорожном движении проигрывание автоматически прерывается.

- Покиньте зону передачи станции дорожной информации, чтобы прием был невозможен. гарантированно, автомобильный радиоприемник будет автоматически искать новую станцию дорожной информации.

Противоугонное кодирование

Ваш автомобильный радиоприемник поставляется с установленным на заводе кодом. При первом включении или при прекращении подачи питания на закодированное устройство (например, в случае кражи или посещения мастерской) автомагнитола попросит вас ввести правильный цифровой код, указанный на заводе.

При вводе неверной последовательности цифр устройство блокирует код на 10 секунд. На дисплее появится «---». Это блокировка. Устройство больше не может работать. Четвертая неверная запись увеличивает интервал времени до 15 минут. После следующих 16 неудачных попыток (на дисплее появляется «OFF») автомагнитола может быть активирована только вмешательством в устройство.

Систему кодирования можно отключить, чтобы устройство можно было включить сразу же после любого сбоя питания.

Фиксированный код, указанный на заводе, вы найдете в прилагаемом паспорте автомагнитолы.

Опасность:

Держите ваш автомобильный радиоприемник в безопасном месте, чтобы посторонние лица не могли прочесть четырехзначный код. Если вы забыли свой код (утерян паспорт), вы больше не сможете пользоваться устройством даже после отключения электропитания.

В этом случае устройство может быть доставлено только в нашу центральную сервисную мастерскую или в нашу иностранные представительства могут быть расшифрованы при предъявлении товарного чека.

Первоначальное включение/питание было прервано

При первом включении устройства или отключении питания появляется После включения устройства на дисплее появляется текст «CodE».

- Затем с помощью кнопок станции 1 - 4 ввести указанный на заводе в паспорте (Autoradio-Paß) автомагнитолы секретный код.
- Нажимайте кнопку 1 несколько раз, пока не будет установлена первая цифра.
- Нажимайте кнопки 2, 3 и 4 соответственно, пока не отобразится данный код.
- Нажмите на правую часть поисковой качельки **23 «>»**.

Если введено правильно, устройство готово к работе.

Если введено неверно, на дисплее в течение 10 секунд появляется «---».

Это время ожидания увеличивается до 15 минут после третьего неправильного ввода и до 16 неудачных попыток, после на дисплее появляется "OFF". Устройство можно использовать только в центральном офисе Мастерская обслуживания клиентов Blaupunkt. Если напряжение питания прерывается во время ожидания, время ожидания начинается снова.

Отключить систему кодирования

Условием для этого является готовность устройства к работе ("CodE" не должен гореть).

Вы отключаете систему кодирования, вот так

- Выключите устройство.
- Одновременно нажмите кнопки станций 1 и 4 (удерживать) и
- снова включите устройство. На дисплее появляется «CodE».
- Теперь введите секретный фиксированный код и
- нажмите правую часть качельки поиска. ненадолго появляется на панели дисплея «CLR» (очистить).

Система кодирования отключена. Затем воспроизводится последняя настроенная станция.

Активировать кодовую систему

- Выключите устройство.
- Одновременно нажмите кнопки станций 1 и 4 (удерживать) и
- Включите устройство.

В поле дисплея на короткое время появляется «CodE».

Затем воспроизводится последняя настроенная станция.

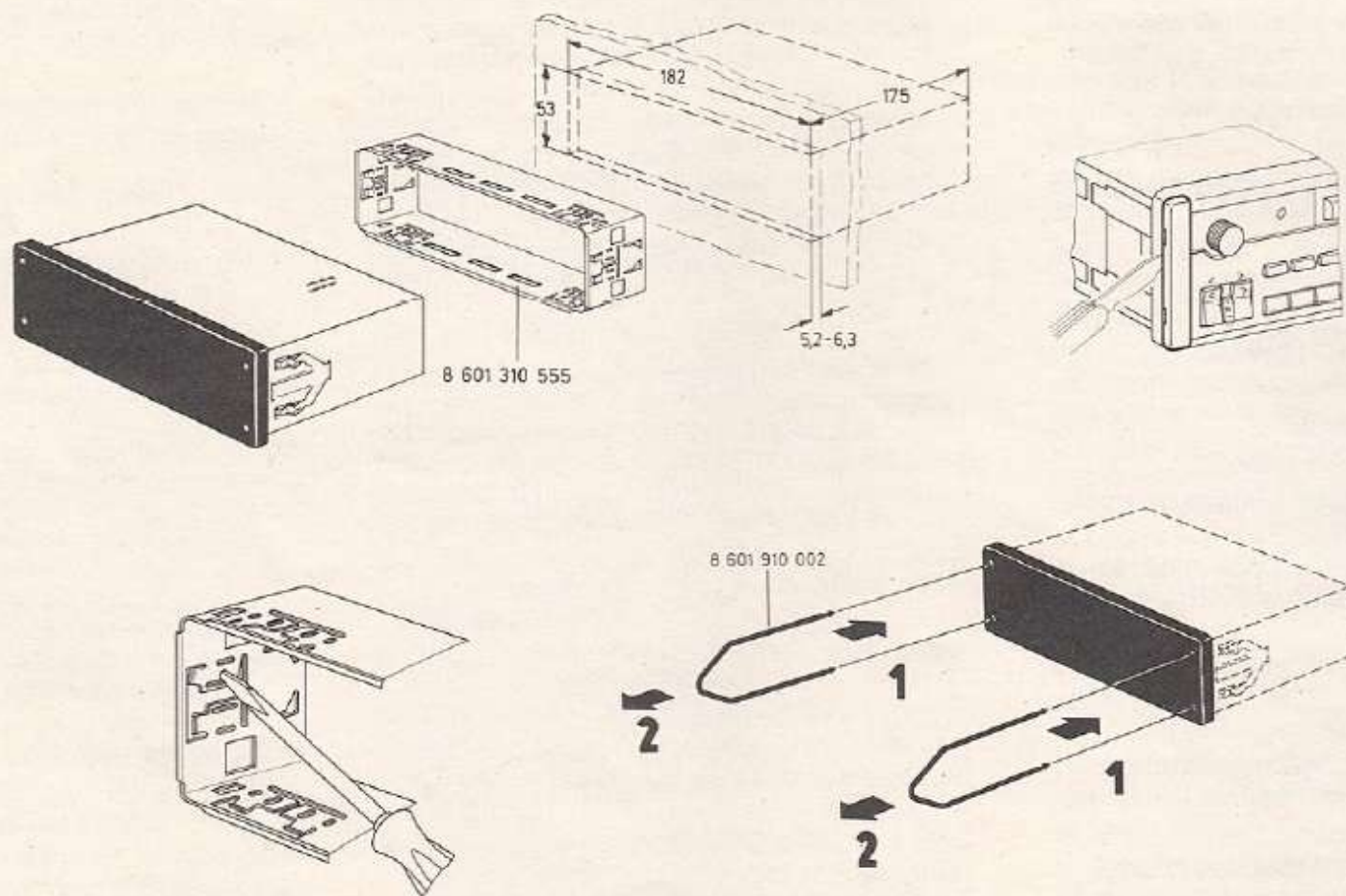
Кодирование включено.

Спецификации

Выходная мощность: 4 x 5,5 Вт, синусоидальная согласно DIN 45 324/3.1 при 4 Ом

Диапазон передачи кассеты: 35 - 18 000 Гц
FM: 45 - 16 000 Гц
-3дБ постоянная

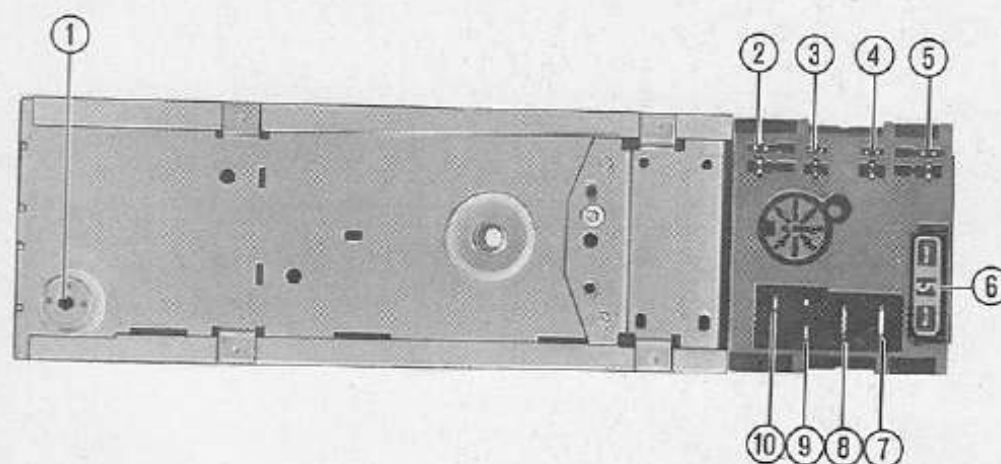
ILLUSTRATIONEN ILLUSTRATIONS ILUSTRACIONES ILLUSTRAZIONI ILLUSTRATIONER AFBEELDINGEN
ИЛЛЮСТРАЦИИ



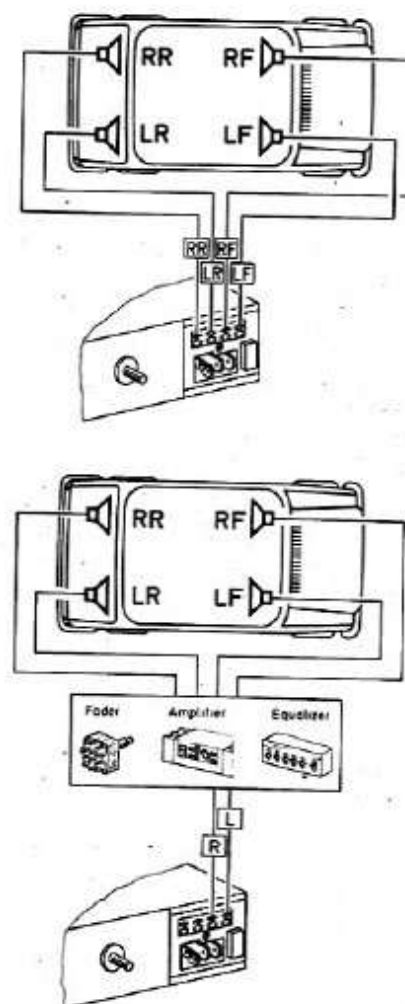
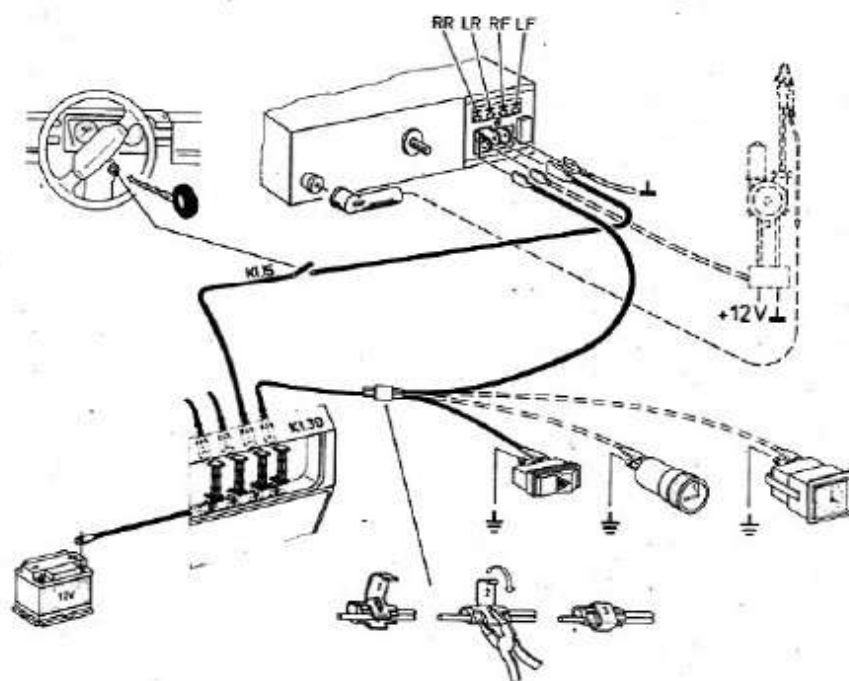
Уведомление

Используйте только быстросъемный держатель 7 608 004 626.
(аксессуар).

Если вы хотите установить или расширить систему, самостоятельно,
пожалуйста, прочтите прилагаемые соединения и
инструкции по подключению.



- 1 Антенная розетка
- 2 Подключение динамика справа сзади (RR)
- 3 Подключение динамика слева сзади (LR)
- 4 Подключение динамика справа спереди (RF)
- 5 Подключение динамика слева спереди (НЧ)
- 6 Предохранитель 5А
- 7 Заземление
- 8 Положительное соединение (+)
- 9 Розетка для автомат. антенна
- 10 Постоянное плюсовое (+) соединение



Blaupunkt-Werke GmbH
Bosch Telecom

MC/VKD 3 D88 162 043

3/90 Hg

xVKD1-BA-5q3/Freiburg/b-/Z3.90-13.29

Wichtig:

Der Autoradio-Paß ist ein Dokument. Bitte bewahren Sie den Paß sorgfältig auf, da im Entwendungsfall des Autoradios die eingetragenen Daten der Polizei mitgeteilt werden müssen. Bei Geräten mit elektronischer Codierung ist im Falle einer werkseitigen Neutralisierung (z. B. CODE vergessen) der Autoradio-Paß erforderlich.

Important

The car radio passport is an important document. Keep the passport so as to be able to supply the relevant data to the police if your car radio is stolen. The car radio passport is also required if a set with electronical coding has to be neutralized in the factory (for example, because you have forgotten the code).

Important:

Le passeport autoradio est un document important. Conservez-le afin de pouvoir communiquer les données relatives à l'autoradio, en cas de vol, à la police. Le passeport autoradio est aussi nécessaire pour faire neutraliser un appareil à codage électronique par l'usine (p. ex. si vous avez oublié votre code personnel).

 **BLAUPUNKT**

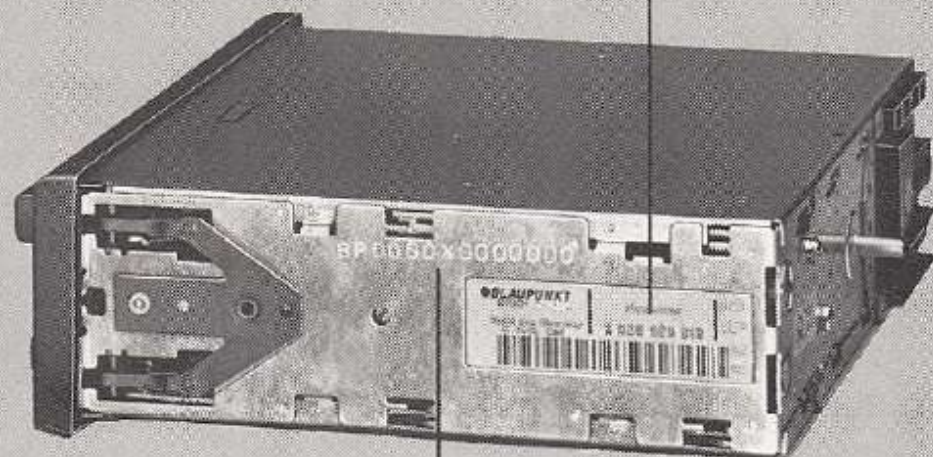
Autoradio-Paß Car Radio Passport Passeport autoradio

Wichtiges Dokument
Important Document
Document important

Gerätename/name of set/Nom de l'appareil

Freiburg SQR 39
BP8475A2907396

Serien-Nr./Serial no./No. de série



Code-Nr.*/Code no.*/No. de code*

▶ 4041

- * nur bei Geräten mit elektronischer Codierung
- * only for sets with electronic coding system
- * seulement pour les appareils à codage électronique



BLAUPUNKT

BOSCH Telecom

BP/VKD 3D86 030 005 (9/89)